

# LA VOZ DE KY



## ¡FINALES! CHAMPIONSHIP RESULTS



## Cultivar la fuerza laboral inmigrante-

Casi diez años desde el inicio de la crisis económica global comenzara a agudizarse, el crecimiento económico y el empleo permanecen en la cima de prioridades en las agendas de todo el planeta. Algunos países que reciben inmigrantes todavía se encuentran sumergidos en la crisis económica, otros balanceándose en una delgada capa de hielo entre recuperación y una recesión renovada, y pocos han observad un crecimiento continuo pero no-significativo.

A través de todos los países, sin embargo, la crisis ha logrado mover el centro de atención de los gobiernos a los fundamentos sobre las que las economías son asentadas. En la cima de la agenda se encuentra el capital humano: el reto de asegurarse que los trabajadores tienen las habilidades y talento para encontrar empleo productivo y contribuir al crecimiento, innovación, y competitividad en un mercado de trabajo de constante cambio.

La competitividad descansa, primero y ante todo, en desarrollar y utilizar eficientemente los trabajadores que ya se encuentran en el país. Sin embargo, mercados globales de cambio constante y rápido, cambios demográficos substanciales, y la limitada agilidad de las instituciones de entrenamiento y educación en ajustarse a las necesidades de una economía rápidamente cambiante hace que los empleadores requieran de capital humano que no se encuentra en el país. Los empleadores necesitan tener acceso al talento adecuado, mientras que por otro lado encontrar trabajadores decididos a trabajar en trabajos de alta demanda, es una cosa del pasado(el mercado cambia demasiado rápido).

Legisladores en países que reciben inmigración deben balancear varias tareas, cultivar inversiones en habilidades a largo plazo mientras atienden necesidades de integración a corto plazo. Legisladores deben crear los canales legales a través de los cuales los inmigrantes ingresarán y crear enfoques inclusivos para integración que respondan las necesidades específicas de los recién llegados y ayudar a poblaciones vulnerables sin dar prioridad, o dar la impresión de dar prioridad a los extranjeros a costa del trabajador nativo.

Así mismo, los gobiernos deben balancear prioridades a corto y largo plazo en un ambiente presupuestario muy apretado, encontrando formas de brindar ayuda y manteniendo inversiones en las habilidades de la fuerza de trabajo sobre los que dependen a largo plazo la prosperidad económica del país.

- Migration Policy Center-Traducción La Voz

### Cultivating the immigrant labor force

Almost 10 years after the global economic crisis began in earnest, economic growth and employment remain at the top of policy agendas worldwide. Some immigrant-receiving countries are still mired in economic crisis, other balanced on a thin edge between recovery and renewed recession, and few have seen steady but unimpressive growth.

Across all of these countries, however, the crisis has refocused government's attention on the fundamentals upon which their economies are built. At the top of the agenda is human capital: the challenge of ensuring that workers have the skills and abilities to find productive employment and contribute to growth, innovation, and competitiveness in a constantly changing labor market.

Remaining competitive rests, first and foremost, in a developing and fully utilizing the skills of those already within the country. But rapidly changing global markets, substantial demographic shifts, and the limited agility of educational and training institutions in adjusting to fast-changing economic needs all means that the skills and talent employers need can be difficult to find at home. Employers must, therefore, also be able to have access to the right talent, and finding workers willing to perform the most in demand jobs, is a thing of the past.

Policymakers in immigrant-destination countries must balance several key tasks, taking care to undertake longer-term skills investments as they attend to shorter-term integration needs. Policy makers must create the legal channels through which immigrants will enter and create inclusive approaches to integration that address the specific needs of newcomers and help vulnerable populations without prioritizing-or being perceived to prioritize-the foreign born at the expense of the domestic populations.

At the same time, governments must balance short-and long-term priorities in a much tighter budgetary environment, finding cost-effective ways to provide immediate relief and maintain the skills investments upon which longer-term economic prosperity will depend.

- Migration Policy Center

#### La Voz de KY

P.O. Box 54516,  
Lexington, KY 40555  
(859) 621-2106  
lavozdeky@yahoo.com  
www.lavozky.com

#### Staff

**Andrés Cruz** Editor/Publisher  
**Cristian Caballero** Fotógrafo  
José Morales / **Camillo Quintana**  
Fotógrafo  
**Chris Rosenthal** Design  
**Francisco Martínez** Distribution

#### Contributing Columnists

Jorge Grosso  
Elisa Ana Machado  
David Agrinoni  
Randi Ewing

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.

La Voz se distribuye para sus lectores y su uso individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz for any reason other than for reading use are subject to prosecution .. La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY



LA TIENDA DE COMPUTADORAS MAS COMPLETA DE LEXINGTON



- Computadoras de Mesa y Laptops
- Reparaciones de PCs y Macs
- Limpiezas y Remoción de Virus
- Instalación de Redes Inalámbricas
- Reparación de Pantallas de Celulares
- Sistemas de Cámaras de Vigilancia

Visítanos cerca de la UK en el  
373 de Virginia Ave. Lexington



AHORA OFRECIENDO  
REPARACIÓN  
DE PANTALLAS  
DE CELULARES



Se habla español. Dueños y empleados latinos.

**859-225-1700** **kytrade.com**

KY MIGRANT EDUCATION PROGRAM

## PROGRAMA EDUCATIVO PARA MIGRANTES EN KY

**859-381-4812**



Trabajadores campesinos migrantes y sus familias tienen un número al que pueden llamar para información sobre cómo inscribir a sus niños en la escuela, educación en general o referencia a otros servicios

**Llame al 859-381-4812**

Para información sobre:

- Educación
- Salud
- Refugios
- Alimentos
- Ropa
- Emergencias
- Referencias



Migrant Farmworkers and their families have a phone number to call for information for school enrollment, education, and referrals to other services.

**Call 859-381-4812**

For information with:

- Education
- Health
- Shelter
- Food
- Clothing
- Emergencies
- Referrals

# Burton Family Dentistry

## Susan Walmer Burton, DMD

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508

Phone: (859) 255-6161

Días de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves

Patrocinamos la radio cristiana para hispanos: WYGH 1440 AM

### ¡Aprovecha 25% de descuento de Examen y Rayos-X!

#### NUESTRA OFICINA SE TOMA EL TIEMPO DE EXPLICAR

Todas las empleadas en nuestra oficina son bilingües pero lo más importante es que nos tomamos el tiempo para explicar cualquier pregunta dental que el paciente tenga.

Nosotros queremos que el paciente sepa y entienda exactamente el problema que tiene y lo que causa el problema.

Para las mujeres embarazadas que tienen tarjeta médica.

Sus esposos califican para el 50% de descuento del trabajo dental básico. Después de la expiración de tarjeta médica, usted y su esposomantienen el 50% de descuento durante los siguientes 3 meses.

"Atención, Estamos ofreciendo a toda la comunidad hispana, el servicio de un cirujano dental que viene a nuestra oficina.

El solamente hace extracciones difíciles como las muelas de juicio (cordiales), o cualquier tipo de cirugía oral con anestesia local. Tiene que ser con cita previa."



## Cuidado Especial para Personas con Diabetes

**431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508 • (859) 255-6161**

**www.drsusburton.com**

**f /dentistasusanburton.dmd**



# LA FERIA DEL BLUEGRASS



## ¡La Feria! Casi toda una tradición hispana

LA VOZ

LEXINGTON-Del 13 al 26 de julio más de 30,000 kentuckianos disfrutan de la Feria del Bluegrass en las instalaciones del parque Masterson Station. Como ya es tradicional, la feria atrae a miles de latinos que aprovechan el verano para disfrutar con sus familias.

La Feria del Bluegrass sirve como evento recaudador para la obras de beneficencia del Club de Leones.

La Feria atrae a gran número de asistentes del condado de Fayette-Lexington, sin embargo muchos latinos que viven y trabajan en los condados que rodean esta ciudad también asisten todos los años a la feria. Según, voceros de la Feria, en una noche cerca de 10 mil Latinos llegan a colmar las instalaciones en un sola noche durante el fin de semana.



## Tradition: Latinos and the Bluegrass Fair

LA VOZ

LEXINGTON-From the 13th to the 23rd of July, over 30,000 Kentuckians enjoy the Bluegrass Fair at Masterson Station Park. As usual, the fair attracts thousands of Latinos who take advantage of the summer event by enjoying it with their families.

The Bluegrass Fair serves as fundraising event for the charity work of the Lions Club.

According to spokespeople for the event, around 10 thousand people, mostly Latino, packed the fair on only one night during the weekends of the event.



# REGRESA A CLASES EN UNA RED MÁS RÁPIDA QUE NUNCA.



**metroPCS**  
DISTRIBUIDOR **AUTORIZADO**

**¡VISITE UN LOCAL PARTICIPANTE DE METROPCS  
Y RECIBA ÚTILES ESCOLARES GRATIS!**

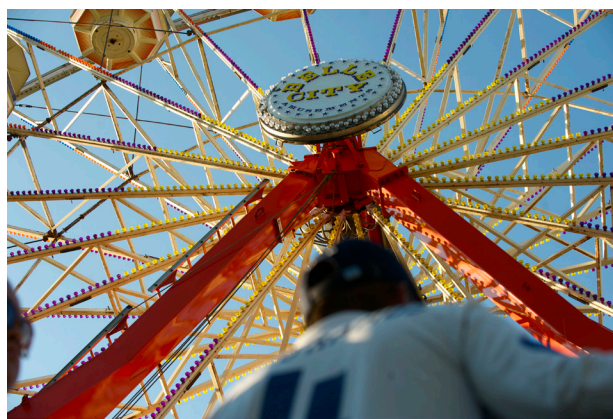
VEN A DIVERTIRTE A LA FIESTA DE REGRESA A CLASES DE METROPCS. ¡LOS PRIMEROS 100 NIÑOS RECIBIRÁN UNA MOCHILA GRATIS LLENA DE ÚTILES ESCOLARES ESENCIALES!

29 de julio de 2017 • 3-4pm  
2189 Versailles Rd.  
Lexington, KY 40504

29 de julio de 2017 • 4:30-5:30pm  
1804 Alexandria  
Lexington, KY 40504

La oferta está disponible hasta agotar existencias.









## Pegasus Place Apartments



### OPCIONES DE ARRENDAMIENTO

- 1 RECAMARA - 750 SQ Feet  
Standard: \$ 570.00 / Mes  
Renovado: \$ 595.00 / Mes
- 2 RECAMARAS - 950 SQ Feet  
Standard: \$ 625.00 / Mes  
Renovado: \$ 695.00 / Mes

**Término corto Disponible (Cargos Aplican)**

**!! PREGUNTEN POR LOS ESPECIALES DEL MES !!**

### DETALLES DE COMODIDADES

- \* UNA y DOS recamaras disponibles
- \* Agua, Basura y Albañal incluidos
- \* Closets amplios
- \* Se aceptan mascotas
- \* Piscina privada
- \* Canchas de Baloncesto, Voleibol, y Tenis
- \* Lavandería abierta 24-horas
- \* Pregunte por habitaciones renovadas
- \* Cerca de 'Downtown' , UK Campus y Fayette Mall



*Menciona 'La Voz' y los cargos de Aplicación serán descontados*

**! LLAMENOS HOY !**

Teléfono : 859-277-9311 Fax : 859-276-1622

E-mail : [pegasusplacemanager@gmail.com](mailto:pegasusplacemanager@gmail.com)

Dirección : 2504 Larkin Road, Lexington,KY 40503

Horario : Lunes - Viernes 9 am - 6 pm, Sábado : 10 am - 4 pm

THIS IS AN ADVERTISEMENT. OFFICE IN LEXINGTON, KY.

## Atención Roofers, Podadores de Árboles, Trabajadores de Manufactura o Personas en Trabajo Peligroso y Personas en Accidentes Automovilísticos

Resolvemos casos relacionados  
con lesiones en el trabajo.  
Si te has lesionado en el trabajo  
usted califica para recibir una  
compensación económica aunque  
no tenga papeles de trabajo.  
Usted tiene derecho a  
una compensación.



**El Tigre de la Ley**

**Abogado  
Sam Rock**  
ROCK LAW GROUP  
859-259-1000  
844SAMROCK

859-259-1000 1450 North Broadway, Lexington, KY 40505

[WWW.ROCKLAWGROUP.COM](http://WWW.ROCKLAWGROUP.COM)



# LATIN FRIDAYS



## ¡Regresa el Viernes Latino!

### Viernes Latino en el Pavillion el 31 de julio

LEXINGTON-Gran éxito tuvo el año pasado la serie de conciertos del Latin Fridays en el Fifth Third Pavillion en el centro de la ciudad. La serie continúa el 31 de julio con dos muy buenas presentaciones de grupos de música tropical iniciando desde las 8:00 pm.

La actividad promocionada por el Departamento de Parques y Recreación y la Fundación Latinoamericana para la Cultura y las Artes se lleva cabo el último viernes de cada mes entre 6 a 11 pm y no existe costo alguno para participar. Gran ambiente, buena música y gran mezcla de energía y sabor latino hacen de este evento una gran adición a la escena social y cultural de la ciudad.

## Latin Fridays returns!

### On the Pavillion, July 31st!

LEXINGTON-Last year's great success' Latin Fridays will return on Friday July 31st at the 5/3 Pavillion. This year's performances of the series presents a night full of Latin flavor in downtown featuring Latin and Tropical bands. 8:00 pm. The activity organized by Park and Recreation and the Foundation for Latin American Culture and Arts takes place on the last Friday of every month during the summer and there is not cost to attend.

Great atmosphere, good music and a exciting blend of Latin culture and rhythms make of this event a very positive boost to Lexington summer scene.





# Comidas Gratis para Niños y Jóvenes Todo el Verano Escuelas Públicas del Condado de Fayette



Las escuelas públicas de Fayette participan en el Programa de Servicio de Comidas de Verano “Los Niños Comen”, el cual brinda comidas gratuitas para todo los niños y ~innas edades 18 o más joven. Desayuno, almuerzo y snacks se ofrecen a quienes se presentan en las localidades, fechas y horas designadas(ver lista).

El programa, el cual ayuda a disminuir la brecha nutricional al término del ciclo lectivo ofrece el mismo servicio sin importar la etnicidad, color, nacionalidad, edad, sexo, o discapacidad. Para más información o preguntas comunicarse con el director de nutrición de FCPS al (859) 381-3846.

## Free meals available for children all summer

Fayette County Public Schools participates in the “Kids Eat” Summer Food Service Program, which provides free meals for all children age 18 and younger. Breakfast, lunch, and snacks will be offered on a first come, first served basis at designated locations, dates, and times.

The program, which helps fill the nutrition gap when school is out, provides the same service regardless of a child’s race, color, national origin, sex, age, or disability. For questions, contact Michelle Coker, director of Child Nutrition in FCPS, at (859) 381-3846.

### Find Free Summer Meals Here!

- Appian Place (3645 Appian): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Arlington Elementary (122 Arceme): Lunch M-F 11:00-11:30 AM (6/5-7/28)
- Ashford Place Apartments (2400 Woodhill): Lunch M-F 12:00-12:30 PM (6/5-7/28)
- Berry Hill Park (3489 Buckhorn): Lunch M-F 11:00-11:30 AM (6/5-7/28)
- Booker T. Washington Primary (707 Howard): Breakfast 8:00 AM – 8:20 AM (6/5 -7/14) Lunch 11:00-11:30 AM M-F (6/5-7/28)
- Breckinridge Elementary (2101 St. Mathilda): Breakfast 8:30-8:50 AM M-Thur. (6/5-6/29) and Lunch 12:00-12:30 PM M-F (6/5-7/28)
- Broadway Christian (187 N. Broadway): Lunch M-F 12:30-1 PM (6/5-7/28) and Snack M-F 2:45-3:00 PM (6/5-7/28)
- Bryan Station High (201 Eastin): Breakfast 8:45-9:15 (6/5-6/30 & 7/10-7/21) AM and Lunch 12:00 AM-12:30 PM M-F (6/5-6/30 & 7/10-7/21)
- Caballo Run Apartments (522 Hollow Creek): Lunch 12:00-1:00 PM M-F (5/22-8/15)
- Centerbury Apartments (217 Twelfth): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Central Christian Church: Breakfast M-F 8:45-9am (6/26-6/30), Lunch M-F 11:30-12pm (6/26-6/30)
- Cardinal Valley Elementary (218 Mandalay): Breakfast M-Thur. 8:30-9:00 AM (6/5-6/29) and Lunch M-F 12:00-12:30 PM (6/5-7/28)
- Castlewood Park (201 Castlewood): Lunch 11:00 AM-1:00 PM M-F (5/22—8/15)
- Charles Avenue (733 Charles): Supper M-F 5:30-6:30 PM (5/22-8/15)
- Coolivan Apartments (551 W. Sixth): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Danielle Lane (2564 Danielle): Supper M-F 5:00-6:00 PM (5/22-8/15)
- Deep Springs Elementary (1919 Brynell): Breakfast 8:30-9:00 AM M-Thu (6/19-6/30) and Lunch 12:00-12:30 PM M-F (6/5-7/28)
- Dixie Elementary (1940 Eastland): Lunch M-F 11:00-11:30 AM (6/5-7/28)
- Downtown Farmers' Market (400 W Maxwell St): Lunch Tue/Thur 11:30 AM – 12:30 PM, (6/5-7/29)
- Downtown Farmers' Market (Pavillion 241 West Main St) Sat. 11:30 AM – 12:30 PM, (6/5-7/29)
- Duncan Park (530 N. Limestone): Lunch M-F 12:00-1:45 PM (5/22-8/15)
- E7 Kids Cafe (530 N. MLK): Lunch 12:00-1:00 PM and Snack 3:30-4:00 PM M-F (6/5-6/30 & 7/10-8/4)
- Embrace United Methodist Church (1015 N. Limestone): Lunch M-Thur. 1:00-1:30 PM (6/5-7/13)
- Fox Run Apartments (1840 McCullough): Lunch M-F 12:15-1:15 PM (5/22-8/15)
- Gainesway Community Center (3460 Campus Way): Snack M-F 3:00 – 3:30 PM (6/5-7/28)
- Glendover Elementary (710 Glendover): Breakfast M-Thur. 8:00 AM – 8:30 AM and Lunch M-Thur. 11:30 AM – 12:00 PM (6/5-6/29)
- Glen Eagles Apartments (2920 Polo Club): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Green Acres Park (1560 Lasalle): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Highland Park (1991 Mark): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- James L. Allen Elementary (1901 Appomattox): Breakfast 8:00-8:20 AM (6/5-7/14) and Lunch 11:00-11:30 AM M-F (6/5-7/28)
- Julius Marks Elementary (3277 Pepperhill): Snack 10:00-10:30 AM and Lunch 11:30 AM-12:30 PM M-F (6/5-6/9)
- Lafayette High (401 Reed): Lunch 12:00-12:30 PM and Snack 3:00-3:15 PM M-F (6/5-6/30)
- Lansdowne Elementary (336 Redding): Breakfast 7:45-8:05 AM and Lunch 11:40-12:00 PM M-F (6/12-7/7)
- Lexington Day Treatment (1177 Red Mile): Breakfast 8:20-8:35 AM and Lunch 11:35-11:55 AM M-F (6/9-7/26)
- Lexington Villa Townhomes (200 Alsab): Lunch M-F 11:00 AM – 12:00 PM (5/22-8/15)
- Marlboro Park (1870 Benton): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Martin Luther King (MLK) Park (1625 McCullough): Supper M-F 5:30-6:30 PM (5/22-8/15)
- Mary Todd Elementary (551 Parkside): Breakfast M-Thur. 8:00-8:30 AM (6/5-6/29) and Lunch M-F 11:00-11:30 AM (6/5-7/28)
- Millcreek Elementary (1212 Reva Ridge): Breakfast 8:00-8:20 AM and Lunch 12:00-12:30 PM M-F (6/5-7/28)
- MLK Academy (2200 Liberty): Breakfast 8:30-9:00 AM and Lunch 12:30-3:00 PM M-F (6/5-6/30)
- MLK Park (1625 McCullough): Supper M-F 5:30 – 6:30 PM (5/22-8/15)
- Northern Elementary (340 Rookwood): Breakfast 8:30-9:00 AM and Lunch 11:00 AM – 11:30 PM M-Thur. (6/5-7/13)
- Northside Library (1733 Russell Cave): Snack 3:30-4:30 PM M-Thur. (6/5-7/27)
- Oakwood Drive (1135 Oakwood): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Phoenix Apartments (1708 Jennifer): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Picadome Elementary (1642 Harrodsburg): Breakfast M-Thur. 8:30-8:45 AM and Lunch M-Thur. 11:45 AM-12:15 PM (6/5-6/29)
- Pleasant Green Baptist Church: Breakfast M-F 8:15-8:30am (6/5-7/7), Lunch M-F 11:45-12:15pm (6/5-7/7)
- Queen Avenue (17 Queen): Supper M-F 5:00-6:00 PM (5/22-8/15)
- Riley Place (1566 Grant): Supper M-F 5:30-6:30 PM (5/22-8/15)
- Ruby E. Bailey Family Center (1304 Bryan): Lunch 12:00-12:30 PM (6/5-7/28)
- Russell Cave Elementary (3375 Russell Cave): Breakfast 8:00-8:15 AM and Lunch 10:30 AM-11:00 AM M-Thur. (6/5-6/29)
- Russell Cave Site (1050 Russell Cave): Supper M-F 5:30-6:30 PM (5/22-8/15)
- Southern Middle (400 Wilson Downing): Lunch 11:00-11:30 AM (6/5-7/28) and Snack 3:00-3:30 PM M-F (6/5-7/28)
- Stoney Brooke Apartments (175 N. Mt. Tabor): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Tate Creek Crossing (1143 Centre): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Tate Creek Elementary (1113 Centre): Breakfast M-F 7:55-8:15 AM (6/6-6/16) Breakfast M-F 8:20-8:40 AM (7/10-7/28)
- Tate Creek Middle (1105 Centre): Breakfast M-F 9:15-9:45 (6/12-6/23) and Lunch M-F 11:30 AM-12:30 PM (6/5-7/28)
- Tate Creek Park (1400 Gainesway): Lunch M- F 11:00 AM-12:00 PM (5/22-8/15)
- Unity Worship Center (1975 Haggard): Lunch M-F 12-12:30 PM & Snack M-F 4-4:15 PM (6/19-7/28)
- Valley Park (2077 Cambridge): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Village Branch Library (2185 Versailles): Lunch 11:30 AM-12:30 PM (6/5-7/28)
- Whitney Young Park (1033 St. Martins): Lunch M-F 10:45-11:45 AM (5/22-8/15)
- William Wells Brown Community Center (548 E. Sixth): Lunch 12:30-1:00 PM and Snack 3:00 PM- 3:30 PM M-F (6/12-7/21)
- William Wells Brown Elementary (555 E. Fifth): Breakfast M-Thur. 8:00-9:00 AM and Lunch M-F 11:00-11:20 AM (6/5-7/13)
- Winburn Middle (1060 Winburn): Lunch M-F 12:00-12:30 PM (6/5-7/28)
- Winburn Matador Apartments (1053 Winburn): Lunch M-F 11:00 AM-12:00 PM (5/22-8/15)
- Winter Garden (2968 Winter Garden): Lunch M-F 12:00-1:00 PM (5/22-8/15)
- Yates Elementary (695 New Circle): Breakfast M-Thur. 9:00-9:30 AM (6/5-6/29) and Lunch M-F 12:00-12:30 PM (6/5-7/28)



# El Lounge, sabores que nos invitan a viajar



## Heladería abre nuevo local

El sabor de tu infancia, de los calores de tu tierra, el de las frutas con las que creciste endulzándote la vida no quedó al otro lado de la frontera. Tenerlos al alcance y ofrecerlos en 24 sabores de nieves, helados y yogurt es la fuerza que empuja el crecimiento de la Heladería El Lounge.

El local que acaba de abrir su segunda localidad 340 East New Circle Road es parte de la visión empresarial de Luis Martínez y Montserrat Centeno en su segundo local en Lexington.

La heladería ofrece sus nieves y helados procesados con frutas naturales que van desde la guayaba, la guanábana, el mango y deseas sabores junto son batidos, snacks, yogurt con frutas, aguas frescas, chicharrones y la famosa mangonada.

Así que si te atreves a visitar tus memorias a través del paladar visita el Lounge en 340 East New Circle, Suite 180, Lexington, KY 40505 todos los días desde el mediodía hasta las 10 pm.



**El Lounge**  
**340 East New Circle**  
**Suite 180**  
**12pm-10pm Every day**

## El Lounge, flavors inviting to travel

### Ice cream hub opens new store

Through 24 flavors, The Lounge will probably take you into a journey to your childhood, hot afternoons back home, or memories that had been left intact in time to be revisited again. This time through a good variety of Ice Cream, yogurt, shakes and gourmet quality at accessible prices.

That concept is the force behind entrepreneurs Luis Martínez and Montserrat Centeno at The Lounge Ice Cream in their second venture this time located in 340 East New Circle here in Lexington.

At the Lounge, you can also enjoy shakes, snacks, juices and 24 different flavors created with natural fruits such as guayaba, guanabana, mango and more.

If you are ready to reconnect with you past through flavor, the Lounge is a great option located at 340 East New Circle, Suite 180, Lexington, KY 40505. From 12 pm to 10 pm every day.



# MBE

## 15<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

Lexington Bluegrass Area  
Minority Business Expo

PRESENTED BY



**FIFTH THIRD BANK**

AUGUST 4, 2017

LEXINGTON CONVENTION CENTER

The Lexington Bluegrass Area Minority Business Expo is the largest conference in Kentucky dedicated to the growth and development of minority and women owned businesses.

**7:00 A.M.**

Registration Opens

**8:30 — 8:40 A.M.**

Welcome

**8:45 — 9:15 A.M.**

General Session: Maximizing Opportunity: Success Happened, So What's Next?

**9:15 — 9:30 A.M.**

Ribbon Cutting for Exhibitors

**9:30 — 4:00 P.M.**

Business Resource Center Open

**9:30 — 10:30 A.M.**

Morning Keynote: "Live in Your P.O.W.E.R." Sheri Riley, The Peace Activator

**10:45 — 11:45 A.M.**

Concurrent Breakout Sessions

How to Attract, Engage and Retain Employees in the Workplace

Future Business Trends

How to Use Social Media to Become an Entrepreneur (Youth Session)

**NOON — 1:30 P.M.**

Luncheon Keynote: Dr. Randal Pinkett, Founder & CEO of BCT Partners

**2:00 — 4:00 P.M.**

Business Opportunity Exchange

**2:30 — 3:30 P.M.**

Special Session: Under Construction, FCPS Economic Inclusion Plan

**4:00 — 4:30 P.M.**

AECOM Hunt Construction's Inclusion Plan  
for Lexington Convention Center Project

**4:30 — 6:00 P.M.**

Business Networking Reception/Visit Exhibitors  
Live Music, Food, Fun! Open to the Public



LUNCHEON KEYNOTE

**DR. RANDAL PINKETT**

Founder, Chairman and CEO,  
BCT Partners



MORNING KEYNOTE

**SHERI RILEY**

Empowerment Speaker,  
Life Strategist, and Author

**Information and Registration at**

**LEXINGTONMBE.COM**

**Be Sure to Attend:**

**2:00 — 4:00 P.M.**

**BUSINESS OPPORTUNITY EXCHANGE**

Make sure your company participates in the Business Opportunity Exchange. The following companies are participating this year:

Bechtel Parsons Blue Grass

Blue Grass Airport

Fayette County Public Schools

Kentucky Community & Technical College System

LFUCG – Division of Central Purchasing

LFUCG – Department of General Services (Building Maintenance)

University of Kentucky – Capital Construction Facilities Management

Valvoline

KY Cabinet for Health & Family Services – Procurement & Grant Oversight

Kentucky Public Procurement Association (KPPA)

LG & E – KU

Smart IT

Louisville Metro Government

Transit Authority of River City (TARC)

AECOM Hunt Construction

SENERGY CORPORATION

Federal Aviation Administration (FAA)

**2:30 — 3:30 P.M.**

**UNDER CONSTRUCTION,  
FCPS ECONOMIC INCLUSION PLAN**

**4:00 — 4:30 P.M.**

**AECOM HUNT CONSTRUCTION  
INCLUSION PLAN FOR  
LEXINGTON CONVENTION CENTER  
PROJECT**





The Law Office Of

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración PSC

407 North Broadway Lexington, Ky 40508 Tel: 859-537-0393



Divorcio y Custodia

Criminal

Inmigración

Violencia Doméstica (VAWA)

DACA

Fianzas de ICE Bond Hearings

Casos Deportación

Visas Temporales

Visas U

Green Card de Base Laboral

Green Card de Base Familiar

Green Card con base de inversión

Renovación de Green Card

Ciudadania

**Hablamos Español**, Consulta \$25

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración



# ¡PRECAUCION! PROTÉJASE DE UN ATAQUE DE INSOLACIÓN: EN EL TRABAJO O EN SU TIEMPO LIBRE

### Los Empleadores deben:

- Aprender a distinguir los signos de un ataque por insolación, que puede ser fatal
- Brindar descanso frecuente a los trabajadores.
- Considere la condición física de los trabajadores cuando asigne una tarea en calor extremo u obesidad, emebarazo, edad, salud pobre, y falta de descanso pueden influir a aumentar el estrés del calor.
- Tener disponible plena cantidad de agua(cerca de una cuarto de galón por hora por cada trabajador).
- Cambiar el horario de trabajo cuando existan condiciones de calor y humedad extremas a horas tempranas durante la mañana y tarde durante las tardes cuando sea posible.
- Brindar sombra, con una lona, un refugio, etc. Si no hay sombra disponible.
- Tenga personal entrenado disponible para brindar primeros auxilios al primer signo de enfermedad por el calor.

### Los Empleados deben:

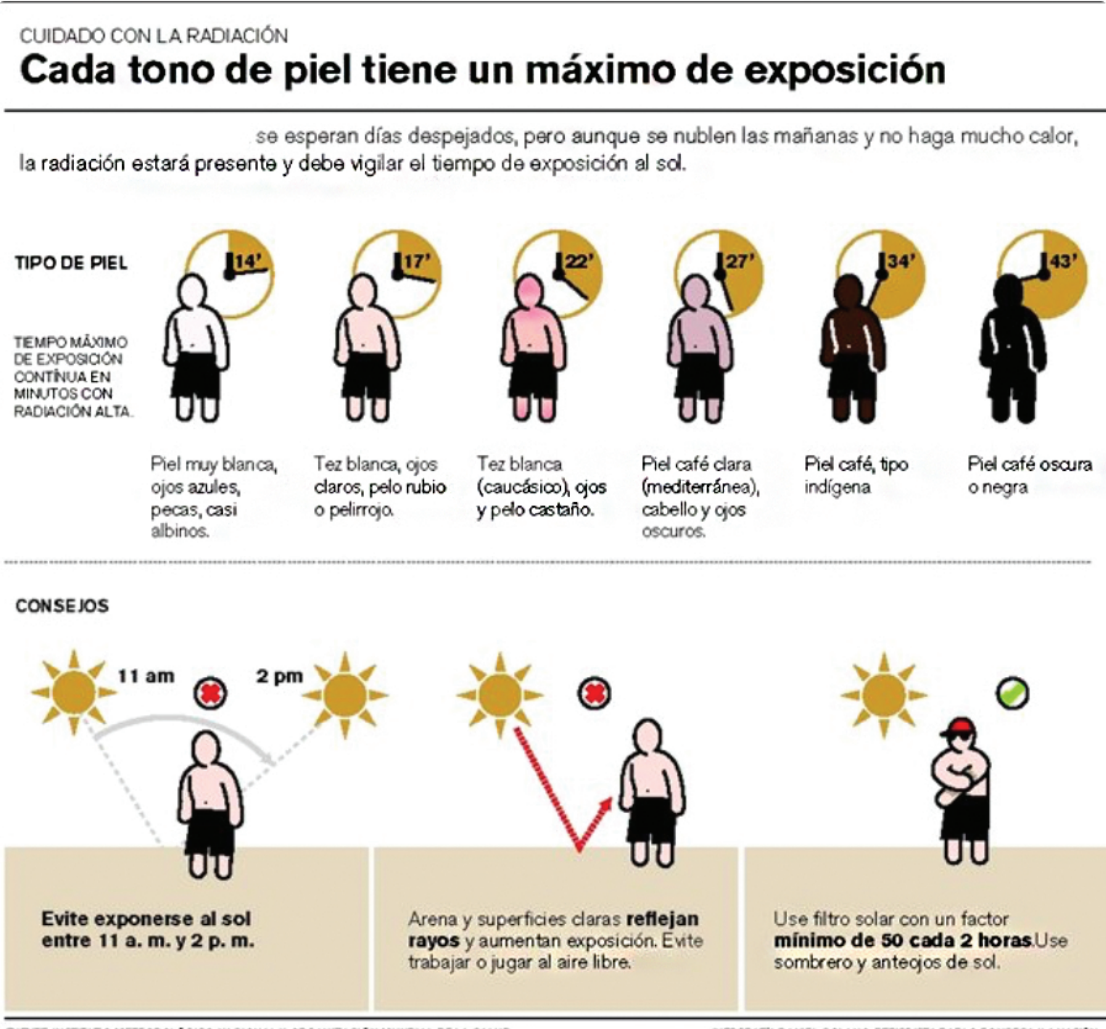
- Acostumbrarse al calor por cortos periodos de tiempo.
- Alternar el trabajo y los periodos de descanso, con descansos más largos en áreas más frescas.
- Usa sombreros para protegerse del sol.
- Vestir para el Verano. Vestir ropa ligera, floja, con colores claros, refleja el calor, la luz. Use ojalá ropa de algodón que ayuda a mantener la temperatura normal del cuerpo.
- Beber mucha agua, inclusive si no tienen sed.
- No tomar café, cerveza o alcohol ni medicina contra el resfrío (Estas bebidas ayudan a deshidatarse con mayor rapidez).
- Tomar descansos con mayor frecuencia y no exponerse mucho al sol, si es posible.
- Más Despacio. Actividades extenuantes deben ser reducidas, eliminadas o posponerlas a horas del día más frescas. Individuos con mayor riesgo, deben tratar de permanecer en las áreas más frescas, no necesariamente en zonas interiores.
- No tome tabletas de Sal, al menos que sea indicado por un médico.
- Pase más tiempo en lugares con aire acondicionado. Si no puede comprar uno, al menos pase alguna parte del día en lugares con aire acondicionado.
- Si trabaja al sol, use loción protectora contra el sol. Las quemaduras en la piel hace que el calor se disipe con mayor dificultad en el cuerpo. Evite el cáncer en la piel.

### Asuntos de Importancia Especial con Niños/as y Bebés

- No deje a los niños en su vehículo con las ventanas cerradas. En menos de 3 minutos la temperatura en el auto puede llegar a 100 grados.
- No deje a sus niños nadando o desatendidos en lagunas o áreas que no son seguras.

### Signos de Estrés por Calor

- Debilidad
- Fatiga
- Dolor de cabeza
- Calambres
- Signos de Ataque de Insolación
- Confusión Mental
- Pérdida de Conciencia
- Giddiness
- Convulsiones
- Náusea temperatura del cuerpo en 106 grados o más
- Pérdida de Coordinación
- Calambres
- Piel seca y Caliente



## WARNING!! Protect Yourself from Heat Stroke: At Work or during your Free Time

### Employers should:

- Learn to spot the signs of heat stroke, which can be fatal
  - Provide frequent rest breaks for the workers
  - Consider a workers' physical condition when assigning work in extreme heat ó obesity, pregnancy, age, poor health, and the lack of rest can make someone especially prone to heat stress
  - Make available plenty of drinking water (about a quart an hour per worker) during extreme heat and humidity, schedule work during the morning and late afternoon hours where possible
  - Provide shade, such as awnings, canopies, etc., if it is not available
  - have trained personnel available to provide first aid at the first sign of heat illness
- Workers should:**
- Get used to the heat for short periods, followed by longer periods of work alternate work and rest breaks, with longer rest breaks in cooler areas
  - Wear hats to protect them from the sun
  - Dress for summer. dress in lightweight, loose-fitting, light-colored. clothing

- (like cotton) It reflects heat and sunlight, and helps your body maintain normal temperatures.
- Drinks lots of water, even if they are not thirsty
- NOT drink coffe, beer and alcohol NOR take cold medications ( it will dehydrate you faster)
- Take frequent breaks and get out of the sun, if possible
- Slow down. Strenuous activities should be reduced, eliminated, or rescheduled to the coolest time of the day. Individuals at risk should stay in the coolest available place, not necessarily indoors.
- Do not take salt tablets unless specified by a physician.
- Spend more time in air-conditioned places. If you cannot afford an air conditioner, spending some time each day (during hot weather) in an air conditioned environment affords some protection.
- If working outdoors use sunscreen lotion. Sunburn makes the job of heat dissipation that much more difficult.
- Heat Stress Signs:** Weakness, Fatigue, Headache, Cramps
- Heat Stroke Signs:** Mental Confusion, Loss of consciousness, Giddiness, Convulsions, Nausea Body temperature of 106 degrees or higher, Loss of Coordination, Cramps, Hot, dry skin
- Special Concerns for Children:** Do NOT allow children to remain in vehicles with the windows closed. Do NOT allow children to swim to "cool off" in farm ponds, irrigation ditches and in other areas that swimming is not permitted or safe.





**Ahora con Nuevos Horarios  
y programación más variada**

**Lunes A Viernes: 8:00am-5:00pm**

**Sábados: 8:00am-6:30pm**

**Domingos: 8:30am-10:30am  
y 12:00pm-5:00pm**

**Oficina 859-270-8445  
y Estudio 859-987-7550**

## Housekeeper (2 Openings)

### JOB DESCRIPTION

Responsibilities of this position include daily cleaning and trash removal of all areas in assigned buildings; minor maintenance such as changing light bulbs, and supervision of student crews.

### RESPONSIBILITIES

- Performs inspection of facilities in regard to cleanliness, sanitation, maintenance and general condition. Reports needed repairs to Facilities Management.
- Strips and refinishes all tile floors, extracts all carpets.
- Performs regularly scheduled cleaning and maintenance of entrances, windows, stairways, elevators, public restrooms, and public areas.
- Performs regularly scheduled cleaning of classrooms and meeting rooms.
- Maintains assigned equipment in clean and operable condition.
- Removes trash from buildings
- Strips and refinishes all tile floors, extracts all carpets.
- Supervises, trains, and schedules student staff during school year and summer.

### QUALIFICATIONS

- High School Diploma or equivalent
- Up to 1 yr related experience
- Ability to handle tools and equipment common to the housekeeping trade
- Ability to respond to after-hours calls
- Flexibility in scheduling of hours
- Ability to comprehend and follow OSHA rules for handling of chemicals and blood-borne pathogens
- Positive attitude. Must be able to initiate and maintain good customer and co-worker relationships in a team environment.
- Ability to follow oral and written instructions and communications.

### BENEFITS (including but not limited to)

- Health Insurance
- Dental Insurance
- Tuition Reimbursement
- Child Development Lab (CDL)
- Employee Life Insurance
- Retiree Health Insurance

To apply, please go to <https://mybera.csod.com/ats/careersite/JobDetails.aspx?id=186>  
Berea College is an Equal Opportunity Employer that recruits and hires qualified candidates without regard to race, religion, sex, sexual orientation, age, national origin, ancestry, citizenship, disability, or veteran status.

# GROSSO





THIS IS AN ADVERTISEMENT/ESTO ES UN ANUNCIO

# C & F ABOGADOS

CARMAN & FULLERTON



HABLAMOS ESPAÑOL, LA CONSULTA ES GRATIS

859-971-0060

**INMIGRACIÓN**

RESIDENCIAS PERMANENTES  
SIJ. PETICIÓN ESPECIAL PARA JÓVENES  
ACCIÓN DIFERIDA (DACA)  
DEFENSA EN CASOS DE DEPORTACIÓN  
CIUDADANÍAS  
ASILO

**FAMILIA**

DIVORCIOS  
ADOPCIONES  
CUSTODIAS  
CHILD SUPPORT  
MANTENIMIENTO  
ACCIDENTES

**CRIMINAL**

Si enfrenta cargos de:  
DUI  
DROGAS  
FRAUDE  
VIOLACIONES  
TRÁFICO (NO LICENCIA)

**CIVIL**

ACCIDENTES  
COMPENSACIÓN A TRABAJADORES

[www.lexingtonabogado.com](http://www.lexingtonabogado.com)

271 WEST SHORT STREET SUITE 101  
LEXINGTON, KY 40507



## LEESTOWN

*Dental Center*

Odontología cosmética y para toda la familia

1600 Leestown Road, Suite 138, Lexington, Ky 40511  
(Al lado de la farmacia de Kroger)

SU COMODIDAD ES NUESTRO NEGOCIO

Para hacer una cita llame al  
**859 232 8883**  
e-mail: [contact@leestowndental.com](mailto:contact@leestowndental.com)

**ACEPTAMOS LA MAYORIA  
DE LOS PLANES  
MEDICOS Y MEDICAID**



Limpieza.  
Sedación.  
Implantes.  
Lumineers.  
Amalgamas.  
Extracciones.  
Examen oral.  
Snap on Smile.  
Prótesis dentales.  
Coronas y puentes.  
Frenillos Invisalign.  
Odontología pediátrica.  
Tratamiento periodontal.  
Tratamiento de conducto.  
Sedación con óxido nitroso.  
Velscope-Test Detección Cáncer Oral.  
Blanqueado con nueva tecnología ZOOM.

Limpieza  
Examen oral  
Rayos-x  
Velscope-Test

**\$69<sup>00</sup>**

Telefono: 859 232 8883  
**CLINICA DENTAL LEESTOWN** al lado de la farmacia de Kroger.



cupón

# Latin Night

Gallery Hop Performances

## Arabesque World Dance

Folkloric Skirt Dances  
Latin Dance  
Flamenco Fusion  
Theatrical Aztec Dance  
Food Vending by El Antojoito



Free Entry!

**Jul 21**  
5-9pm

**SAFIYA NAWAAR • HALA ALIMAH • AGUILA BLANCA  
SALSA CENTER • TRADICIONES DE MI TIERRA • AND MORE!**

[www.ArabesqueLex.com](http://www.ArabesqueLex.com) | 451 B Chair Ave Lexington Ky 40508 | 859.455.8991

Join us at Arabesque World Dance for another amazing evening of cultural dance, music and food during the July 21st Gallery Hop in Lexington. Performances by Safiya Nawaar, Hala Alimah, The Salsa Center, Aguila Blanca, and Tradiciones de mi Tierra.



# Cirujanos con Experiencia Oral y Máxilofacial Sirviendo al Bluegrass desde 1970



Dr. Max      Dr. Hornberger      Dr. Clark      Dr. Ford      Dr. Nicol

- Cirugía de Implantes Dentales
- Muela del Juicio
- Cirugía Cosmética Facial y de Reconstrucción
- TMJ y Control de Dolor Facial



Contamos con Personal Bilingüe  
Lupita García y Whitney Aguilar  
para asistirle en español

Oficinas en Lexington		Oficina en Nicholasville	Oficina en Richmond
2533 Larkin Road Lexington, KY 40503 (859) 278-9376 (800) 432-3610	3141 Beaumont Center Circle, Suite 103 Lexington, KY 40513 (859) 219-1913	203 Fairfield Drive Nicholasville, KY 40356 (859) 885-9139	4097 Atwood Drive Richmond, KY 40475 (859) 623-7711 (888) 623-7770



**The Kentucky Center for  
Oral and Maxillofacial Surgery**

kentuckyoms.com

## ESPECIAL DE TEMPORADA

**Examen y Radiografía \$59\***

\*Pregunta por Detalles

Ahora ofrecemos servicio de emergencias dentales sin citas  
Lunes a Jueves de 8 am a 3 pm - No necesitas llamar

**HABLAMOS  
SU IDIOMA**  
Pregunta por Melani

- Limpiezas Dentales y Exámenes
- Emergencias dentales
- Rellenos(empastes)
- Dentaduras Parciales y Completas
- Coronas y Puentes
- Blanqueamiento de dientes y más

La Dentista Gina Johnson-Higgins ofrece tratamientos dentales para toda la familia.  
Llámenos para ayudarle con el tipo de seguro dental que usted tiene.



**GINA  
JOHNSON  
HIGGINS**  
DMD

Ofrece tratamientos dentales  
para toda la familia

www.ginajohnsonhigginsdmd.com

698 Perimeter Drive, Primer Piso. Lexington, KY 40517-Tel (859) 269-9807

## HOROSCOPO

■

(21 MAR-20 ABR)

**ARIES**

El día de hoy no te dejes guiar por el temor, todo saldrá bien; pero debes tener confianza en ti. A veces sólo se puede ver la luz en los obstáculos más duros. Sin embargo, siempre es bueno esforzarse más.

(21 ABR-21 MAY)

**TAURO**

Si esa promesa que hiciste fue de buena voluntad debes procurar cumplirla para demostrar tu genuino interés. La posibilidad de no hacerlo desataría una desconfianza, a lo mejor innecesaria.

(22 MAY-21 JUN)

**GÉMINIS**

Hoy no des cabida a contradicciones dañinas; con frecuencia se debe retroceder un poco para avanzar más. Porque de nada sirve correr por la vía equivocada. Más vale conocer el recorrido a seguir.

(22 JUN-22 JUL)

**CÁNCER**

En ocasiones la soledad interior nos lleva a buscar compañía en las personas menos adecuadas. Procura no intentar relacionarte con cualquier persona a toda costa. A veces es necesario mirar más allá.

(23 JUL-23 AGO)

**LEO**

Recuerda que las cosechas malas no se deben a simientes defectuosas, por lo regular son el resultado del descuido con que se dejan crecer y eso a menudo tienen que ver con los malos cosechadores.

(24 AGO-22 SEPT)

**VIRGO**

El día de hoy debes mantenerte firme y evitar dejarte llevar por espejismos o excesos, sólo de esa forma encontrarás tu armonía interior. No dejes crecer la hierba mala en tu jardín interior.

(23 SEPT-23 OCT)

**LIBRA**

Quizás debas intentar cambiar el punto de vista de esa persona, pues estás consciente de que se halla equivocada en relación a ti; sin embargo, no derroches inútilmente tus energías..

(24 OCT-22 NOV)

**ESCORPIÓN**

Debes tener en cuenta que la gracia personal es únicamente un rasgo del cual te puedes valer y no un objetivo en sí mismo. Aprovéchala para acercarte a quienes te interesan.

(23 NOV-22 DIC)

**SAGITARIO**

El poder de la voluntad es fundamental siempre. Por ello, no olvides este día que todo depende de la actitud que se tome ante las situaciones. Debes prepararte para seguir adelante.

(23 DIC-20 ENE)

**CAPRICORNIO**

El día de hoy lo mejor es aceptar las consecuencias de esa mala apuesta, para poder reencausar la situación. Es de sabios reconocer cuando se ha cometido una equivocación y enmendarla.

(21 ENE-18 FEB)

**ACUARIO**

Procura no cerrarte a las realidades ajenas que se te plantean. La cooperación con los demás siempre requiere de comprensión y tolerancia. La vida tiene muchos matices, recuérdalo hoy.

(19 FEB-20 MAR)

**PISCIS**

Hoy necesitas ver la situación desde otro punto de vista para poder valorarla en su auténtica dimensión. Con frecuencia es necesario alejarse un poco para tener una mejor visión del panorama.

## HOROSCOPE

■

(21 MAR-20 ABR)

Today, don't allow yourself to be guided by fear. Everything will turn out fine; but you should have confidence in yourself. Sometimes you just have to see the light in the most difficult obstacles. Nevertheless, it is always good to try harder.

(21 ABR-21 MAY)

If that promise that you made was of good faith you should make sure to keep it in order to show your genuine interest. The possibility of not doing it would engender a lack of confidence, at best undeserved.

(22 MAY-21 JUN)

Today don't listen to damaging contradictions; it is often important to step back before advancing. Because no one wins by running down the wrong path. It is better to know which path to follow.

(22 JUN-22 JUL)

At times, interior solitude makes us seek the company of the wrong people. Try not to spend time with just any person. Sometimes it is necessary to look beyond today.

(23 JUL-23 AGO)

Remember that bad crops are not due to bad seeds, but are usually the result of a lack of care and this often has to do with bad planters.

(24 AGO-22 SEPT)

Today you should stay strong and avoid allowing yourself to be carried by illusions or excesses; only in this way will you find your inner harmony. Don't allow yourself to believe in the bad seed of your inner garden.

(23 SEPT-23 OCT)

Maybe you should try to change that person's point of view, because you are conscious of the fact that he or she is wrong about you; nevertheless, don't waste your energy for nothing.

(24 OCT-22 NOV)

You should remember that being funny is only one characteristic to value and not an objective in and of itself. Take the opportunity to get closer to those who are interested in you.

(23 NOV-22 DIC)

Will power is always fundamental. For that reason, don't forget today that everything depends on the attitude that you take in certain situations. You should be prepared to keep going.

(23 DIC-20 ENE)

Today the best thing is to accept the consequences of that bad bet, in order to take control of the situation. It is wise to recognize when you have made a mistake and to mend it.

(21 ENE-18 FEB)

Be sure to not close yourself to foreign realities that you hear. The cooperation of others always requires understanding and tolerance. Life has many shades. Remember that today.

(19 FEB-20 MAR)

Today you need to see the situation from another point of view in order to value its true dimension. It is often necessary to take a step back to have a better view.





## Cardinal Valley Park se monta en ruedas!

La representante Peggy Henson, Amigos de Skateparks, Parques y Recreación Lexington, Partners for Youth y Cosmic Skate se unieron para la inauguración del parque para patinar Valley Park Skate Spot a la 1:30 pm del martes 18 de julio. La celebración continuó con una clínica de patineros gratuita de dos días.

## Valley Park rolls into new Skate Park!

Councilmember Peggy Henson, Friends for Skateparks, Lexington Parks and Recreation, Partners for Youth, and Cosmic skate came together for a ribbon cutting of the Valley Park Skate Spot at 1:30 p.m. on Tuesday, July 18, to officially open the skate spot. The celebration was followed by a free two-day skate clinic for youth, on Tuesday and Wednesday.

¡TE INVITAMOS  
*a participar*  
DE NUESTRO SEMINARIO DE BIENES RAICES !

EL OBJETIVO DEL SEMINARIO ES ORIENTARTE EN LA COMPRA DE TÚ VIVIENDA-  
PARTICIPACION GRATUITA

El estar bien informado hace la diferencia al comprar tú primer casa

Seminario Patrocinado Por:



**Russell H. Atchison**  
NMLS # 958426  
Loan Officer  
128 Kentucky Ave. Ste #112  
Lexington, KY 40502  
p - 859.523.2464



**Jose Segovia**  
REALTOR®  
United Real Estate  
p - 859.509.4195  
segovia.lexhome@gmail.com  
www.lexhomes.us



## SEMINARIO

8 de agosto de 2017 | 6:00 PM - 7:00 PM

SE servirán refrescos y bocadillos

La Biblioteca Pública de Lexington

2185 Versailles Rd., Lexington, KY 40504



Sierra Pacific Mortgage Company, Inc. NMLS ID #1788 (www.nmlsconsumeraccess.org). Licenciado en Kentucky, MC22473. Este no es un compromiso de préstamo. No todos los compradores calificarán. Sierra Pacific Mortgage Company, Inc. no está afiliada al Agente de Bienes Raíces y / o Corretaje identificado en este anuncio, no está obligado a utilizar Sierra Pacific Mortgage Company, Inc. para obtener financiamiento hipotecario. Este anuncio es solamente informativo. Prestamista de vivienda igual.



LA VOZ  
DEPORTES  
**PLUS**  
FUTBOL



**CAMPÉON  
MONACO**



## FINAL I DIVISIÓN

### ¡Mónaco Campeón!

#### Derrota con autoridad 2x0 a Palermo

LEXINGTON- En un partido jugado el pasado domingo 10 de julio en Masterson Station, Mónaco derrotó al Palermo con marcador de 2 goles contra 0. Goles en el primer tiempo sellaron una fácil victoria.

Inexplicable retiro del equipo Palermo ante decisiones arbitrales otorgaron el título al Mónaco que manejaba a antojo el partido. ¿Excusa ante la superioridad del rival o justa queja? La duda persiste. Mónaco justo ganador del torneo verano de FUSA 2017.

### Monaco is Champion!

#### Defeats Palermo 2x0 to win championship

LEXINGTON- Last Sunday, July 10 at Masterson Station Park, Monaco defeated Palermo with score of 2 to 0 to win the FUSA 2017 -Summer Tournament championship.

Protesting referee decisions Palermo walked-out to end the game at the half giving the title to Monaco. Clear superiority by Monaco in the field had announced an easy victory for Monaco. Monaco just champions!



**LA VOZ  
DEPORTES  
PLUS  
FUTBOL**

**CAMPÉON  
INDEPENDIENTE**


## FINAL II DIVISIÓN

### ¡Independiente Campeón!

#### Victoria de 2x1 sobre Juventus

LEXINGTON- En un juego en que cualquiera de ambos equipos pudo alzar la copa, Independiente se coronó campeón del torneo FUSA de II división derrotando con un penal tardío al aguerrido Juventus.

El partido se realizó el pasado domingo 10 de julio en Masterson Station a las 5 de la tarde a casi cien grados de temperatura. Muy buen nivel tomando en consideración las altísimas temperaturas. Buena labor del trío arbitral.

### Independiente Rules!

#### Defeats Juventus 2x1 to win championship

LEXINGTON- En un juego en que cualquiera de ambos equipos pudo alzar la copa, Independiente se coronó campeón del torneo FUSA de II división derrotando con un penal tardío al aguerrido Juventus.

El partido se realizó el pasado domingo 10 de julio en Masterson Station a las 5 de la tarde a casi cien grados de temperatura. Muy buen nivel tomando en consideración las altísimas temperaturas. Buena labor del trío arbitral.



LA VOZ  
DEPORTES  
**PLUS**  
FUTBOL



**CAMPÉON  
BARCELONA**



## FINAL FEMENIL

### ¡Barcelona Campeón!

#### Siguen enrachadas!

LEXINGTON- Buen nivel de la final Femenil en que Barcelona derrotó a Aracelis para repetir como campeones de la liga femenil

El partido se realizó el pasado domingo 10 de julio en Masterson Station a las 6 de la tarde bajo altísimas temperaturas.

### Barcelona Reigns!

#### Unstoppable!

LEXINGTON- Brcelona kept pace with its winning streak and won again the Women's FUSA Summer 2017 tournament at Masterson Station last Sunday July 10.

Congratulations to the reigning champions Barcelona FC and runner-up Aracelis FC.



# KAIZANDU CHAMÁN CURANDERO

## REGRESOS, UNIONES AMARRES DE AMOR



Hoy mismo puedes empezar a recuperar, atraer o conquistar a la persona que amas.  
Salve su matrimonio, evite la separación.  
Retire amantes y personas entrometidas. Te libero de todo trabajo vudú, brujería o maleficio.



¿Sufre de una enfermedad desconocida? ¿Se toma las Medicinas y no se cura? ¿Impotencia sexual?  
¿El dinero no le Rinde? ¿Su negocio no prospera?

¡TRIUNFAMOS DONDE OTROS FRACASAN!

¡GARANTIZADO!

**(205) 356-7547**



**(205) 356-7547 - 2166 hwy 31 pelham AL 35124**

## ¿Te gusta la radio?

¡Estamos buscando locutores, DJs y voluntarios para El Pulso Latino!

Si quieres ser parte de la nueva radio comunitaria de Lexington,  
envía un mensaje a [elpulsolatino957@gmail.com](mailto:elpulsolatino957@gmail.com) o por medio de nuestra  
pagina de Facebook "El Pulso Latino 95.7 FM"

**El Pulso Latino 95.7 FM es  
una radio para y por la comunidad.  
Todos están invitados a participar.**

**el PULSO**  
95.7FM *latino*

Teléfono de la estación: (859) 721-5688  
Estamos ubicados en 123 E. Sixth Street Lexington KY 40508



AUDICIONES/AUDITIONS

## MARIACHI JUVENIL

BUSCAMOS NUEVOS  
MIEMBROS MAYORES DE 13  
AÑOS QUE TOQUEN  
GUITARRA  
TROMPETA  
VIOLIN

WE ARE LOOKING FOR NEW  
MEMBERS 13 YEARS OR OLDER  
THAT PLAY  
GUITAR  
TRUMPET  
VIOLIN

PARA MAS INFORMACIÓN LLAME 859-489-7888  
FOR MORE INFORMATION CALL



**P** PARTNERS FOR YOUTH

# LAVOZKY.COM



**CORTOS**

**SOCIALES**

**CULTURA**

**DEPORTES**







# COMPRE SU CASA YA!!!



## ¡Todo lo que necesita para hacer su sueño realidad, **en tu idioma!**

Somos los profesionales que le pueden ayudar.  
Trabajamos con visas y permisos de trabajos.

Llama hoy  
**859-489-6434**



**Sara Muniz**  
REALTOR®  
859.489.6434



**Marcos Volpini**  
Mortgage Loan Officer  
NMLS ID 1038931  
Rector Hayden Mortgage  
1099 Duval St. #250 Lexington KY 40515



859.691.0190

HomeServices Lending, LLC dba Rector-Hayden Mortgage no ofrece préstamos en todos los estados. ©2017 Rector-Hayden Mortgage. Todos los derechos reservados.  
NMLS ID# 490683 (www.nmlsconsumeraccess.org)



## KENTUCKY INSURANCE & INVESTMENT GROUP

LA COMPAÑIA MAS GRANDE EN SEGUROS CON LA  
COMUNIDAD LATINA CON 10 AÑOS DE EXPERIENCIA



Y CON LOS MEJORES PRECIOS

SEGURO PARA CARRO, CASA, RENTA Y NEGOCIO, NOTARIO PUBLICO,  
CAMBIOS DE TITULO USANDO SU NUMERO ITIN  
RENOVACION DE PLACAS Y TRADUCCIONES

Con 2 localidades:  
1801 Alexandria Dr  
Suite 150  
Lexington, KY 40504  
**859-373-0010**



340 E. New Circle  
Rd Suite 170  
Lexington, KY 40505  
**859-254-0457**

HORARIOS DE OFICINA:

LUNES A VIERNES DE 10:00 AM A 7:00 PM SABADOS 10:00 AM A 4:00 PM

Recuerde: Sin seguro de auto no hay registraci3n y Sin Registraci3n usted estar3 circulando con placas vencidas.

El estado de Kentucky requiere que tenga seguro para poder circular.

# LLAMA HOY MISMO PARA UN PRESUPUESTO GRATIS



# El Abogado del Pueblo



## Santana Law Office, PSC

- Representación en casos de conducir bajo los efectos de alcohol. (DUI)
- Heridas de A • Automóviles • Heridas de Trabajo
- Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas

**¡Si no conseguimos recompensas cobramos nada!**

Santana Law Office, PSC  
Licenciado/Abogado

201 West Short Street #600 (Piso 6)  
Lexington, KY 4050

(859) 254-5700  
jes@santana.com  
Fax: (859)254-8771